



「令」字一出，信仰號召創作青年，從網路、山林到 web 3.0，出擊。



專訪 - 好客棧出來！臺灣客家行動聯盟 Suka Hakka 成員

後生畫符令， 用網路迷因爭取客語存續的聲量

「好客棧出來！臺灣客家行動聯盟 Suka Hakka」為臺灣最大的客家 FB 粉絲社團，10 年的經營歷史，以及 1 萬 6000 名粉絲。最初作為都會客家後生討論客語的平臺，隨著粉絲踴躍參與，演變成客家文化生活交流的開放平臺。今年平臺管理員——林湧思與友人粉專-畫筋 (@lafufang) 合作，推出「客莊迷因守護神」8 張迷因圖，令人會心一笑的常民語彙，讓客家話再度掀起一波討論熱潮，按讚的人很多，質疑的聲音也沒少，討論一炸開，剛好正中客莊迷因的創作用意。客語存在生活中，只要有開口、有討論，就有活下去機會。林湧思從近代人的共感出發，寫出正在「活著」的臺灣客家。

A.

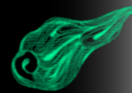


如果有一天大家都在說客語，只有你不會說，那是什麼感覺？——林湧思

「同學的客語都講得比我好，我開始覺得有點丟臉，才自己學客家話。」花蓮四維高中是一個很特別的場域，在那裡客語是主流也是日常，剛進青春期的林湧思，才正要展開他的講客人生。畢業後去警校唸書，客語成為出外遊子的身分證，同期的一句「說得不錯」，讓他信心大增。林湧思從「語言」開始，培養對客家的認同感，甚至打算用客語和世界「結善緣」。

林湧思的社群帳號常常更新客語梗圖、分享客語翻譯的流行用語，從年輕人的角度拋話題。用客語當引子，他在 FB 上把客家人從人群中引出來，FB、Line 到 Clubhouse，完美「話」出客家在社群軟體上發展的軌跡。「言語有靈，客家話就像我們的公婆牌」，在 10 年社群經營的路途上，林湧思發現不同意識形態的人竟能放下成見，因為客語聚攏成為網友，也透過網聚，帶著客語走出螢幕、真正走進彼此的生活。

密



B.



教「做粄」這件事，只有用客語才能做最好的溝通——王湘仁

王湘仁是「客語薪傳師」，也是龍潭有名的粄食師傅，最自豪的就是透過溫暖軟糯的「粄仔」推廣客家話。不只做粄，他也教粄：「有些名詞，我用華語不知道要怎麼講，可是用客家話講，就可以直接跟學員溝通！」那些翻不了的名詞，其實就是和粄緊緊鑲嵌的文化，如果少了語言支撐，就沒辦法完整的傳承客家記憶。其實當初 20 歲的他，客語也講得七零八落，在一次和阿婆相處的經驗中，他發現客家是藏滿故事的寶箱，而鑰匙是客語，他才立志找回自己的客家話。

王湘仁覺得「客家意識」很重要，他靠著客家意識撿回自己的語言和文化，也看到社群上，大家因為客家意識逐漸聚攏，但是真正成功的傳承，現在才正要開始。「我的意思是，永遠都是現在才開始」王湘仁補充，世界不斷翻新，傳承也不斷繼續，客家文化越累越厚，就像 FB 社團裡日積月累的討論，成為豐富的資料庫。

C.



我是翻譯，我想把我的母語列在證照網站上——Vita

從澳洲留學回來的「澳客」Vita，是客語網路社群裡的新生代。從小被嚴格要求講客語，客語在她身上留下生活的痕跡，但是海外留學時卻發現：「我在學翻譯，大家拿到執照後都可以把他們的母語列在翻譯證照網站上。我是客家人，但我沒辦法列上去，我沒辦法翻，我沒辦法把客家話對翻成英文。」原來家庭生活用語和大環境下的「主流母語」之間，還是有很大的間隙。

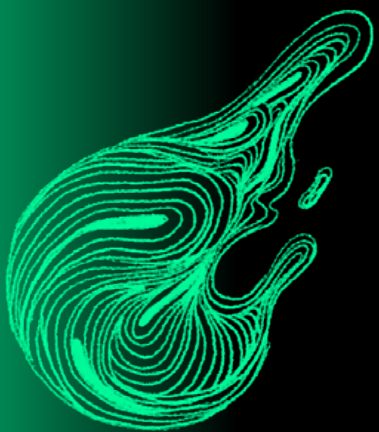
Vita 意識到自己的局限性，本想從墨爾本找到客語同好一起鍛鍊，但又擔心沒人理她，一路輾轉才來到 Line 的聊天社群，認識「好客棧」的成員，找到適合開口練習的環境。這次回臺，入群半年的她踏出 Line 的介面，主動邀約大家聚會，努力建構支持自己的客語社群，為往後的客英口譯之路鋪建堅實的基礎。

客家 FB 社團·比 Meta 早一步的虛實的交流

Metaverse 主打虛實互動，其實「好客棧」在 2016 年早已搶先實驗這個概念了！在上百個客家社團中，「好客棧」是難得還保持著多人「按讚、留言、分享」的高黏著度 FB 社團，成功要訣是：把線上討論變成線下活動，拉網友進真正的「客家生活圈」。不只如此，他們更順應世界脈動，碰到科技發展，FB 社團嘗試創 Line 上群組；遇到疫情阻攔，他們則前進轟動全球的 Clubhouse，連結到來自東南亞、澳洲、美國等散落在世界各地的客家人，實踐異地連線的同步交流。

跟著世界脈動，「元宇宙」是必然的下一步。「好客棧」會怎麼在元宇宙裡建構客家社群？林湧思想像他在元宇宙蓋一棟「圓樓」，他認為客家的意象很重要，因為人會在視覺象徵上建立認同；王湘仁則想要打造一個「客家樂園」，在裡面只要跟客家有關係的都可以做，他希望年輕人可以從他們喜歡的東西上開始接觸客語。但他也說：「無論是什麼形式，我都希望能影響到線下，也就是現實生活。真的在生活中大家一起說，那客語才是活的。」

酷



「我想要讓大家覺得：欸！客家話當生趣！」——客莊迷因文案 林湧思 2022.10.30

客莊謎因守護神起源介紹

1. 用華語諧音，讓更多人輕鬆開口講客。
2. 取客語說虎爛「畫虎騰 (fa fu\lin\)」，八張客莊守護神的「符令」，從胡說八道，道出客家小孩的共同回憶。
3. 花串的設計來自佛經，梵語稱經典為「sutra」，指開悟的人說話像花串一樣芳香漂亮。暗示開口說客的人，口吐芬芳。
4. 每個神都有自己的腔調，介紹開頭一定是「華語客家話 (臺灣語 00 腔)」，從設定上的巧思加強客家人的臺灣意識。

註：靈感來自閩南 12 神獸。



B. 道羊梅

這兇門狠的人，常把「道羊梅」掛在嘴邊耍狠壯膽。除了承載年少輕狂的街頭記憶，更多是小時候不懂事，逃學在家又不小心說溜嘴，被大人訓斥的共同回憶。

誠念神號，靈即護體：遇到壞，你更壞，碰到妖魔和鬼怪，大喊「道羊梅」後，快逃！！

A. 狗魔頭



狗魔頭是客莊裡拿來罵小屁孩的話，林湧思最常被媽媽罵狗魔頭，這個詞反而變成他和家鄉鳳林的連結。據說鳳林人都稱車輪餅為hello，狗魔頭喜歡的食物，就設定成鳳林遊子最愛的「hello」。

誠念神號，靈即護體：「狗魔頭」和「孤盲子」交替唸，有斥退小屁孩的功效。

C. 錐紫



錐紫是桃竹苗客家的流行用語，在南部又叫「錐面」，她手上拿著苗栗的特色熱狗——黑輪。看過這張圖的介紹，下次去苗栗點熱狗記得不要鬧笑話，免得被人笑「錐子」。

誠念神號，靈即護體：「心中有錐紫，不會變錐子」，在馬路上保持清晰的思慮，守護眾人的交通安全。

酷

D. 巔馬



「巔麻戴笠麻，頂背寫隻阿比百」，東勢小孩都有聽過「不乖要帶去找阿比百」，巔馬阿比百在東勢可是比警察還有威嚇力。巔馬喜歡的歌手比較冷門，但他們都是聽阿比百長大的東勢在地人！

誠念神號，靈即護體：當世界太負面，默念兩句「巔馬」，從谷底找回正能量。

E. 神萌乳



「承蒙阿姆降隕」南部客家婦女如果生育哺乳需要營養，有做「乳菇板」給阿姆吃的說法。形象食物，乳菇也拿來形容長得像胸部的山。其實乳菇山有很多座，不過最有名的還是神萌乳的家鄉龍潭區乳菇山。

誠念神號，靈即護體：禮多人不怪，「神萌乳」一方面祝婦女生產順利，另一方面感謝婦女的辛苦生育，回家記得和媽媽說一聲「承蒙汝」。

F. 鰓鮑暢酣



鰓鮑暢酣是一尾肚子吃撐的神魚，愛吃新屋漁港討海人的「鹹醃飯」再來嘍一壺酒，酒壺大到可以衝浪。一臉醉意的聽著山狗大後生樂團的歌，在木浪上唱「慢慢推送，像你靚靚个花裡」。

誠念神號，靈即護體：「鰓鮑暢酣、鰓鮑暢酣」，多背幾次就毋會朽欸。

G. 竹修欸



竹修欸是小時候共同的惡夢，厚道的長下巴和綠色的臉，就像板起臉的大人。特色是說「六堆腔」，大家知道高屏六堆一帶說南四縣，但是其實南四縣還分成三大語系，2020年出版了《六堆字典》，讓大家認識六堆語言與文化。

誠念神號，靈即護體：不用多說，只要「竹修欸」一出場，皮癢的人都會乖乖守法。

H. 細魅凍降



口說海陸腔的細魅凍降，是愛情的守護神。因為凍「降」，美女背著畫滿愛心的降落傘降落，喜歡〈細妹志願〉、〈中意你〉這類甜甜的情歌。

誠感神號，靈即護體：看到喜歡的女生多慮幾次，能夠增加追求成功率。「細魅凍降，皮膚當好」除了追愛還有護膚的功效。

客